

Usługi - 328273-2018

27/07/2018 S143 -- Usługi - Ogłoszenie o zamówieniu - Procedura otwarta

I. II. III. IV. VI.

Polska-Kętrzyn: Usługi udzielania kredytu

2018/S 143-328273

Ogłoszenie o zamówieniu

Usługi

Dyrektywa 2004/18/WE

Sekcja I: Instytucja zamawiająca

- I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe
Zarząd Powiatu w Kętrzynie
pl. Grunwaldzki 1
Osoba do kontaktów: Bogusław Lichocki
11-400 Kętrzyn
Polska
Tel.: +48 897517500
E-mail: starostwo@starostwo.ketrzyn.pl
Faks: +48 897512401
Adresy internetowe:
Ogólny adres instytucji zamawiającej: <http://bip.starostwo.ketrzyn.pl/>
Więcej informacji można uzyskać pod adresem: Powyższy(-e) punkt(-y) kontaktowy(-e)
Specyfikacje i dokumenty dodatkowe (w tym dokumenty dotyczące dialogu konkurencyjnego oraz dynamicznego systemu zakupów) można uzyskać pod adresem: Powyższy(-e) punkt(-y) kontaktowy(-e)
Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysyłać na adres: Powyższy(-e) punkt(-y) kontaktowy(-e)
- I.2) Rodzaj instytucji zamawiającej
Organ władzy regionalnej lub lokalnej
- I.3) Główny przedmiot lub przedmioty działalności
Ogólne usługi publiczne
- I.4) Udzielenie zamówienia w imieniu innych instytucji zamawiających
Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających: nie

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

- II.1) Opis
- II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą:
Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 5.520.765 PLN z przeznaczeniem na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Powiatu Kętrzyńskiego w 2018 roku
- II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług
Usługi
Kategoria usług: nr 6: Usługi finansowe a) Usługi ubezpieczeniowe b) Usługi bankowe i inwestycyjne
Kod NUTS PL622
- II.1.3) Informacje na temat zamówienia publicznego, umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ)
Ogłoszenie dotyczy zamówienia publicznego
- II.1.4) Informacje na temat umowy ramowej
- II.1.5) Krótki opis zamówienia lub zakupu
1. Przedmiotem zamówienia jest: „Usługa udzielenia i obsługi kredytu długoterminowego w wysokości 5.520.765,00 PLN (słownie: pięć milionów pięćset dwadzieścia tysięcy siedemset sześćdziesiąt pięć złotych) z przeznaczeniem na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Powiatu Kętrzyńskiego w 2018 roku”.
 2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:
 - 1) Terminem udzielenia kredytu jest dzień wpłaty środków pieniężnych na rachunek bankowy Zamawiającego.
 - 2) Wykonawca uruchomi linię kredytową w dniu podpisania umowy.
 - 3) Kredyt będzie uruchamiany częściami lub jednorazowo. Określenie wartości wypłat części kredytu oraz termin postawienia ich do dyspozycji Zamawiającego następować będzie poprzez złożenie przez Zamawiającego zapotrzebowania na środki w terminie określonym w ofercie Wykonawcy - kryteria oceny ofert.
 - 4) Zamawiający zastrzega sobie możliwość niewykorzystania całej kwoty kredytu bez podania przyczyny. Za niewykorzystanie kredytu w pełnej wysokości Zamawiający nie będzie ponosił żadnych opłat.
 - 5) Oprocentowanie kredytu będzie zmienne, uzależnione od stawki WIBOR 1M ustalonej na ostatni dzień roboczy miesiąca poprzedzającego okres odsetkowy i stałej marży Banku.
 - 6) Kapitalizacja odsetek jest niedopuszczalna.
 - 7) Kredyt nie może być obciążony innymi opłatami i prowizjami.
 - 8) Okres spłaty kapitału kredytu od 31.1.2021 r. do 31.12.2034 r. Raty kredytu wraz z odsetkami płatne do ostatniego dnia każdego kolejnego miesiąca kalendarzowego.

- 9) Spłata kapitału kredytu następować będzie w 168 miesięcznych ratach (w tym 167 równych rat w wysokości 32 860 PLN oraz ostatnia 168 wyrównująca rata w wysokości 33 145zł).
- 10) Spłata odsetek w ratach miesięcznych począwszy od m-ca postawienia kredytu do dyspozycji Zamawiającego (odsetki od kwoty faktycznie uruchomionego kredytu).
- 11) Cenę oferty stanowi koszt obsługi kredytu.
- 12) W terminie do 25-go każdego miesiąca bank będzie przysyłał elektronicznie lub w wersji papierowej informację dotyczące wysokości odsetek, płatne do ostatniego dnia miesiąca, dotyczące przedmiotowego kredytu.
- 13) W terminie do końca każdego miesiąca bank będzie przysyłał wyciąg bankowy dotyczący spłaconego kapitału i odsetek, dotyczących przedmiotowego kredytu.
- 14) Prawne zabezpieczenie spłaty kredytu stanowić będzie weksel in blanco wraz z deklaracją wekslową.
- 15) Zamawiający zastrzega sobie możliwość wcześniejszej spłaty udzielonego kredytu lub jego części oraz zmiany wysokości rat bez ponoszenia przez Zamawiającego żadnych dodatkowych prowizji i opłat.
- 16) Wykonawca będzie naliczał odsetki od faktycznie wykorzystanej przez Zamawiającego kwoty kredytu pomniejszonej o dokonane spłaty rat kapitałowych, za rzeczywistą liczbę dni wykorzystania kredytu, przy założeniu, że odsetki liczone są dla roku kalendarzowego (365 dni w roku lub 366 dni w roku przestępnym).
- 17) Jeżeli data spłaty kredytu przypada na dzień wolny od pracy, uważa się, że termin został zachowany, jeżeli spłata nastąpi w pierwszym dniu roboczym po terminie określonym w umowie.
- 18) Udzielenie kredytu nie może być warunkowane przeniesieniem lub otwarciem bieżącego rachunku bankowego Zamawiającego.
- 19) Zamawiający ze względu na specyfikę przedmiotu niniejszego zamówienia zastrzega, że Wykonawca nie może powierzyć wykonania zamówienia podwykonawcom

- II.1.6) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)
66113000
- II.1.7) Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)
Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie
- II.1.8) Części
To zamówienie podzielone jest na części: nie
- II.1.9) Informacje o ofertach wariantowych
 - II.2) Wielkość lub zakres zamówienia
 - II.2.1) Całkowita wielkość lub zakres:
nie
 - II.2.2) Informacje o opcjach
Opcje: nie
 - II.2.3) Informacje o wznowieniach
Jest to zamówienie podlegające wznowieniu: nie
 - II.3) Czas trwania zamówienia lub termin realizacji
Rozpoczęcie 15.9.2018. Zakończenie 31.12.2034

Sekcja III: Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym

- III.1) Warunki dotyczące zamówienia
 - III.1.1) Wymagane wadzia i gwarancje:
Przystępując do niniejszego postępowania każdy Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium w wysokości - 10.000,00 PLN (słownie: dziesięć tysięcy złotych 00/100)
Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium przed upływem terminu składania ofert.
 - III.1.2) Główne warunki finansowe i uzgodnienia płatnicze i/lub odniesienie do odpowiednich przepisów je regulujących:
Warunki opisano w rozdz. X SIWZ - Opis sposobu obliczania ceny
 - III.1.3) Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której zostanie udzielone zamówienie:
 - a) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia zobowiązani są, zgodnie z art. 23 ust. 2 ustawy, do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Zaleca się, aby pełnomocnikiem był jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
 - b) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia zobowiązani są do złożenia wraz z ofertą pełnomocnictwa. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub odpisu poświadczonego za zgodność z oryginałem przez notariusza.
 - c) Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.
 - III.1.4) Inne szczególne warunki
Wykonanie zamówienia podlega szczególnym warunkom: nie
- III.2) Warunki udziału
 - III.2.1) Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego
Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: ewolucja na prowadzenie działalności bankowej na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, a także na realizację usług objętych przedmiotem zamówienia, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29.8.1997 r. Prawo bankowe (t. jedn. Dz.U. z 2017 r. poz. 1876 z późn. zm.), a w przypadku banków państwowych - pi-semne oświadczenie, że bank prowadzi działalność na podstawie stosownego rozporządzenia Rady Ministrów z podaniem rocznika, numeru i pozycji właściwego Dziennika Ustaw zawierającego rozporządzenie o utworzeniu banku, a w przypadku określonym w

art. 178 ust. 1 ustawy Prawo Bankowe inny dokument potwierdzający rozpoczęcie działalności przed dniem wejścia w życie ustawy, o której mowa w art. 193 ustawy Prawo bankowe

- III.2.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa
Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: Zamawiający nie ustanowił wymogów w tym zakresie.
- III.2.3) Kwalifikacje techniczne
Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:
Zamawiający nie ustanowił wymogów w tym zakresie
- III.2.4) Informacje o zamówieniach zastrzeżonych
 - III.3) Specyficzne warunki dotyczące zamówień na usługi
- III.3.1) Informacje dotyczące określonego zawodu
Świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu: nie
- III.3.2) Osoby odpowiedzialne za wykonanie usługi
Osoby prawne powinny wskazać nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi: nie

Sekcja IV: Procedura

- IV.1) Rodzaj procedury
 - IV.1.1) Rodzaj procedury
Otwarta
 - IV.1.2) Ograniczenie liczby wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert lub do udziału
 - IV.1.3) Zmniejszenie liczby wykonawców podczas negocjacji lub dialogu
- IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia
 - IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia
Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów kryteria określone poniżej
 - 1. cena. Waga 98
 - 2. termin uruchomienia kredytu. Waga 2
 - IV.2.2) Informacje na temat aukcji elektronicznej
Wykorzystana będzie aukcja elektroniczna: nie
- IV.3) Informacje administracyjne
 - IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą:
CUW.PK.343.33.2018
 - IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia
nie
 - IV.3.3) Warunki otrzymania specyfikacji, dokumentów dodatkowych lub dokumentu opisowego
 - IV.3.4) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu
4.9.2018 - 11:00
 - IV.3.5) Data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału zakwalifikowanym kandydatom
 - IV.3.6) Języki, w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu
polski.
 - IV.3.7) Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą
w dniach: 60 (od ustalonej daty składania ofert)
 - IV.3.8) Warunki otwarcia ofert
Data: 4.9.2018 - 11:15
Miejscowość:
Kętrzy, Starostwo Powiatowe w Kętrzynie, Plac Grunwaldzki 1
Osoby upoważnione do obecności podczas otwarcia ofert: tak
Dodatkowe informacje o osobach upoważnionych i procedurze otwarcia: W otwarciu ofert mogą brać udział przedstawiciele Wykonawcy

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

- VI.1) Informacje o powtarzającym się charakterze zamówienia
Jest to zamówienie o charakterze powtarzającym się: nie
- VI.2) Informacje o funduszach Unii Europejskiej
Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie
- VI.3) Informacje dodatkowe
 - 1. Zamawiający, zgodnie z art. 24 aa ust. 1 ustawy Pzp, najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbadania czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
 - 2. Informacje o oświadczeniach i dokumentach, jakie Wykonawca powinien złożyć na etapie składania oferty: formularz ofertowy, JEDZ, dokumenty, z których wynika prawo do reprezentacji Wykonawcy, pełnomocnictwo(a) – jeżeli dotyczy, dowód wniesienia wadium (10.000,00 PLN).
 - 3. Każdy wykonawca, który złożył ofertę, w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 (nie wcześniej) przekazuje Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia

16.2.2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (t.j. Dz.U. z 2018 r. poz. 798 ze zm.).

4. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 10 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów:

1) aktualne zezwolenie na prowadzenie działalności bankowej na terenie Polski, a także realizację usług objętych przedmiotem zamówienia, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29.8.1997 r. Prawo Bankowe (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1876 ze zm.), a w przypadku określonym w art. 178 ust. 1 ustawy Prawo Bankowe, inny dokument potwierdzający rozpoczęcie działalności przed dniem wejście w życie ustawy, o której mowa w art. 193 ustawy Prawo Bankowe;

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast w/w dokumentów składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, potwierdzające odpowiednio, że posiada uprawnienia do wykonywania działalności związanej z przedmiotem zamówienia.

2). informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy oraz, odnośnie skazania za wykroczenie na karę aresztu, w zakresie określonym przez zamawiającego na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 5 i 6 ustawy, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu;

3). zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem podatkowym w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;

4). zaświadczenia właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego albo innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;

5). odpisu z właściwego rejestru lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy;

6). oświadczenia Wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności;

7). oświadczenia Wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.4.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 4.5.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

1. Administratorem danych osobowych w niniejszym postępowaniu jest Powiat Kętrzyński reprezentowany przez Zarząd Powiatu w Kętrzynie, w imieniu którego w oparciu o pełnomocnictwo z dnia 25.7.2018 r. udzielone w trybie art. 15 i 18 ustawy Pzp działa Centrum Usług Wspólnych Powiatu Kętrzyńskiego;

2. Inspektorem ochrony danych osobowych w Starostwie Powiatowym w Kętrzynie jest Pani Monika Zygmunt-Jakuć, kontakt: iod@starostwo.ketrzyn.pl.

3. Państwa dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego nr CUW.PK.343.33.2018 prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: „Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 5.520.765 PLN z przeznaczeniem na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Powiatu Kętrzyńskiego w 2018 roku”;

4. Odbiorcami udostępnionych danych osobowych w postępowaniu będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29.1.2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 ze zm.);

5. Dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;

6. Obowiązek podania przez Firmę/osobę danych osobowych osób skierowanych do realizacji zamówienia jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

7. W odniesieniu do udostępnionych danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;

8. Państwa Firma posiada:

– na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do udostępnionych danych osobowych;

– na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania udostępnionych danych osobowych*;

– na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych

Z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO **;

– prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie udostępnionych danych osobowych narusza przepisy RODO;

9. Państwa Firmie nie przysługuje:

– w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;

– prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

– na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania udostępnionych danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

VI.4) Procedury odwoławcze

VI.4.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

Krajowa Izba Odwoławcza

ul. Postępu 17a

02-676 Warszawa

Polska

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Tel.: +48 224587801

Adres internetowy: <https://www.uzp.gov.pl/>

Faks: +48 224587800

VI.4.2) Składanie odwołań

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań: Sposób korzystania oraz rozpatrywania środków ochrony prawnej regulują przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych dział VI, art. 179 – art.198 ustawy Pzp. Odwołanie wnosi się:

1. w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie ustawy prawo zamówień publicznych albo w terminie 15 dni – jeżeli przesłane w inny sposób

2. wobec treści ogłoszenia o zamówieniu a jeżeli postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego także wobec postanowień SIWZ w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym UE lub zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej

3. wobec innych niewymienionych wyżej czynności w terminie 10 dni od dnia w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

VI.4.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Krajowa Izba Odwoławcza

ul. Postępu 17a

02-676 Warszawa

Polska

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Tel.: +48 224587801

Adres internetowy: <http://ww.uzp.gov.pl>

Faks: +48 224587800

VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

25.7.2018

DYREKTOR
Centrum Usług Wspólnych
Powiatu Kęrzyskiego
Marta Żylińska